385R3717

N:o L 360/14 EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI 31.12.85

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 3717/85,

annettu 27 päivänä joulukuuta 1985,

Portugalin lipun alla Espanjan vesillä purjehtivien alusten kalastustoimintaa koskevista tietyistä teknisistä toimenpiteistä ja valvontatoimenpiteistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 165 artiklan 7 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

olisi vahvistettava yksityiskohtaiset tekniset säännöt niiden portugalilaisten alusten määrittelemiseksi ja tarkastamiseksi, joilla on lupa harjoittaa samanaikaisesti kalastustoimintaa Espanjan vesillä,

liittymisasiakirjassa määrätään sellaisten alusten luettelointia koskevasta järjestelystä, joille on annettu lupa harjoittaa kalastustoimintaa, sekä alusten liikkumista ja saaliita koskevien tietojen toimittamista komissiolle koskevasta järjestelmästä, ja täydennetään tietyistä jäsenvaltioiden alusten harjoittamaa kalastustoimintaa koskevista valvontatoimenpiteistä 29 päivänä kesäkuuta 1982 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2057/82([1]), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1729/83([2]), säädettyjä säännöksiä,

alusten, joilla on lupa kalastaa valkotonnikalaa, määrä vahvistetaan ennen 1 päivää maaliskuuta 1986 liittymisasiakirjan 165 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen,

olisi tarpeen toteuttaa tiettyjä kalavarojen teknisiä säilyttämistoimenpiteitä, joita sovelletaan sanotun kuitenkaan rajoittamatta tietyistä kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä 25 päivänä tammikuuta 1983 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 171/83([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3625/84([4]), säännösten soveltamista,

liittymissopimuksen 2 artiklan 3 kohdan nojalla yhteisöjen toimielimet voivat toteuttaa ennen liittymistä asiakirjan 165 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä, jotka tulevat voimaan, jollei mainitusta sopimuksesta muuta johdu, päivänä, jona sopimus tulee voimaan, ja

kalavarojen hallintokomitea ei antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa säädettyjä teknisiä toimenpiteitä ja valvontatoimenpiteitä sovelletaan aluksiin, jotka purjehtivat Portugalin lipun alla Espanjan suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan ja Kansainvälisen merentutkimusneuvoston (ICES) toimialaan kuuluvilla vesillä sekä Itäisen Keski-Atlantin kalastuskomitean (CECAF) toimialaan kuuluvilla vesillä, joihin sovelletaan yhteistä kalastuspolitiikkaa.

2 artikla

1. Portugalin viranomaisten on toimitettava joka vuosi komissiolle viimeistään kuukautta ennen kyseisen sallitun pyyntiajan alkua niin kutsutut perusluettelot aluksista, jotka saavat harjoittaa liittymisasiakirjan 165 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua kalastustoimintaa. Kaikista seuraavista alusluokista on toimitettava erillinen luettelo:

— kummelitursken, muiden pohjakalalajien ja piikkimakrillin pyyntiä Rio Minhon pohjoispuolella harjoittavat alukset,

— muiden suurten vaelluskalojen kuin tonnikalan (miekkakala, sinihai, merilahna) pyyntiä harjoittavat alukset,

— valkotonnikalan pyyntiä harjoittavat alukset.

2. Edellä 1 kohdassa mainittuja luetteloja voidaan tarkistaa jokaisen kuukauden ensimmäisenä päivänä; kaikki tehdyt muutokset on annettava tiedoksi komissiolle viimeistään edeltävän kuukauden 15 päivänä.

3. Edellä 1 kohdassa mainittuihin luetteloihin on sisällytävä seuraavat tiedot kunkin aluksen osalta:

— aluksen nimi,

— rekisterinumero,

([1]) EYVL N:o L 220, 29.7.1982, s. 2
([2]) EYVL N:o L 169, 28.7.1983, s. 14
([3]) EYVL N:o L 24, 27.1.1983, s. 14
([4]) EYVL N:o L 335, 22.12.1984, s. 3

— ulkoisen tunnuksen kirjaimet ja numerot,

— rekisterisatama,

— omistajan (omistajien) tai rahtaajan (rahtaajien) nimi (nimet) ja osoite (osoitteet) sekä oikeushenkilön tai yhdistyksen ollessa kyseessä edustajien nimet,

— bruttovetoisuus ja suurin kokonaispituus,

— koneteho,

— radiokutsutunnus ja radiotaajuus.

3 artikla

1. Portugalin viranomaisten on annettava komissiolle ja liitteessä olevassa 7 kohdassa mainituille Espanjan valvontaviranomaisille tiedoksi ehdotukset liittymisasiakirjan 165 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuiksi alusluetteloiksi, niin kutsutuiksi "kausiluetteloiksi", joissa määritetään liittymisasiakirjan 158 artiklassa määriteltyjä muuntokertoimia soveltaen alukset, jotka saavat samanaikaisesti harjoittaa kalastustoimintaa liittymisasiakirjan 165 artiklan mukaisesti.

Kaikista 2 artiklan 1 kohdassa mainituista alusluokista on toimitettava erillinen luettelo.

2. Muiden suurten vaelluskalojen kuin tonnikalan pyyntiä sekä valkotonnikalan pyyntiä harjoittavia aluksia koskevaa luetteloa lukuun ottamatta luettelot on toimitettava teleksillä viikoittain torstaihin kello 12.00 (GMT) mennessä. Näitä luetteloja sovelletaan sunnuntaista kello 00.00 (GMT) seuraavaan lauantaihin kello 24.00 (GMT).

Muiden suurten vaelluskalojen kuin tonnikalan pyyntiä sekä valkotonnikalan pyyntiä harjoittavien alusten luettelot on toimitettava vähintään viisitoista työpäivää ennen niiden voimaantulopäivää; näiden luettelojen on katettava vähintään kahden kalenterikuukauden ajanjakso. Valkotonnikalan pyyntiä harjoittavien alusten luetteloon sisältyvien alusten lukumäärä ei saa ylittää neuvoston liittymisasiakirjan 165 artiklan 6 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen vahvistamaa lukumäärää.

3. Jokaiseen kausiluetteloon on kunkin aluksen osalta sisällyttävä seuraavat tiedot:

— aluksen nimi ja rekisterinumero,

— radiokutsutunnus,

— omistajan (omistajien) tai rahtaajan (rahtaajien) nimi (nimet) ja osoite (osoitteet) sekä oikeushenkilön tai yhdistyksen ollessa kyseessä edustajien nimet,

— liittymisasiakirjan 158 artiklan 2 kohdassa mainittu kerroin,

— suunniteltu kalastusmenetelmä,

— valkotonnikalan ja muiden suurten vaelluskalojen pyyntiä harjoittavien alusten osalta ajanjakso, jolle kalastuslupaa anotaan.

4. Komissio tutkii 1 kohdassa tarkoitetut ehdotukset kausiluetteloiksi ja vahvistaa mainitut kausiluettelot, jotka se toimittaa Portugalin viranomaisille ja Espanjan toimivaltaisille valvontaviranomaisille:

— ennen seuraavaa perjantaita kello 12.00 (GMT) lukuun ottamatta muiden suurten vaelluskalojen kuin tonnikalan pyyntiä sekä valkotonnikalan pyyntiä harjoittavien alusten kausiluetteloa,

— muiden suurten vaelluskalojen kuin tonnikalan pyyntiä sekä valkotonnikalan pyyntiä harjoittavien alusten luetteloiden osalta vähintään neljä työpäivää ennen kausiluetteloiden säädettyä voimaantulopäivää.

5. Jos komissio ei olisi saanut uusia ehdotuksia kausiluetteloiksi 2 kohdassa mainittujen määräaikojen kuluessa, meneillään olevan kauden viimeisenä päivänä voimassa olevia säännöksiä sovelletaan, kunnes uusi luettelo on vahvistettu tässä artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

6. Portugalin viranomaiset voivat pyytää komissiota korvaamaan kausiluetteloon sisältyvän aluksen, joka ei ylivoimaisen esteen vuoksi voi kalastaa koko suunnitellun kauden tai jonkin kauden osan aikana, ja lisäämään enimmäismäärän rajoissa yhden tai useamman aluksen kausiluetteloon, jos kausiluetteloon sisältyvien alusten lukumäärä on pienempi kuin kalastustoiminnan samanaikaisen harjoittamiseen käytettävien alusten luvallinen enimmäismäärä.

Korvaavat tai lisätyt alukset on sisällytettävä 2 artiklassa tarkoitettuihin luetteloihin.

Korvaus- tai lisäyspyynnöt niihin Espanjan valvontaviranomaisia varten liitettyine jäljennöksineen on toimitettava teleksillä komissiolle.

Komissio antaa mahdollisimman pian tiedoksi Portugalin viranomaisille ja Espanjan valvontaviranomaisille kaikki kausiluetteloja koskevat muutokset.

Korvaavat tai lisätyt alukset saavat kalastaa vasta komission tiedonannossaan mainitseman päivämäärän jälkeen.

4 artikla

Alus voi sisältyä useampaan kuin yhteen perusluetteloon. Alus voi sisältyä vain yhteen kausiluetteloon.

5 artikla

1. Valkotonnikalan pyyntiin luvan saaneet alukset eivät saa pitää aluksella muuta kuin mainitun lajin kalaa tai kalastustuotetta lukuun ottamatta eläväksi syötiksi käytet-

tävää sardellia, jota saa olla vain tähän tarkoitukseen tarvittava määrä.

2. Merilahnan pyyntiin luvan saaneet alukset eivät saa pitää aluksella muuta kuin tämän lajin kalaa tai kalastustuotetta lukuun ottamatta syötiksi tarkoitettuja lajeja, joita saa olla vain tähän tarkoitukseen tarvittava määrä.

6 artikla

Alusten päälliköiden tai tarvittaessa alusten omistajien, joilla on lupa kalastaa, on noudatettava liitteessä säädettyjä erityisedellytyksiä. Komissio mukauttaa kyseisen jäsenvaltion pyynnöstä liitteessä olevassa 7 kohdassa mainittujen toimivaltaisten kansallisten valvontaviranomaisten nimittämisen.

7 artikla

Seuraavia teknisiä toimenpiteitä sovelletaan Portugalin lipun alla purjehtiviin aluksiin:

a) verkkokalastus on kielletty,

b) alukset eivät voi pitää aluksella muita kuin kalastuksen, johon niillä on lupa, harjoittamisessa tarvittavia pyydyksiä,

c) pitkäsiima-alus saa laskea korkeintaan kaksi pitkäsiimaa päivässä; kunkin pitkäsiiman enimmäispituus määrätään 20 meripeninkulmaksi; perukkeiden välisen etäisyyden on oltava vähintään 2,70 metriä,

d) merilahnan pyyntiä harjoittavat alukset eivät saa pitää aluksella muita pyydyksiä kuin pintasiimoja,

Sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (ETY) N:o 171/83 soveltamista ja lukuun ottamatta kummelituskan, muiden pohjakalalajien ja piikkimakrillin pyyntiä harjoittavia aluksia.

8 artikla

Portugalin viranomaisten on ilmoitettava komissiolle jokaisen kuukauden 15 päivään mennessä kunkin valkotonnikalan pyyntiä harjoittavan aluksen saalismäärät sekä näiden alusten edellisen kuukauden aikana kaikissa satamissa aluksesta purkamat saalismäärät.

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1986, jollei Espanjan ja Portugalin liittymissopimuksesta muuta johdu.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä joulukuuta 1985.

Komission puolesta

Frans ANDRIESSEN

Varapuheenjohtaja

LIITE

ERITYISEDELLYTYKSET, JOTKA PORTUGALIN ALUSTEN, JOTKA SAAVAT KALASTAA ESPANJAN VESILLÄ, ON TÄYTETTÄVÄ

A. Edellytykset, jotka kaikkien alusten on täytettävä

1. Yksi kappale näitä erityisedellytyksiä on oltava aluksella.

2. Aluksen, jolla on lupa kalastaa, ulkoisen tunnuksen kirjaimet ja numerot on merkittävä selvästi aluksen keulan molemmille puolille sekä yläkansirakenteiden kaikille sivuille näkyvimpään paikkaan.

   Kirjaimet ja numerot on maalattava rungon ja yläkansirakenteiden väristä erottuvalla värillä eikä niitä saa pyyhkiä pois, muuttaa, peittää tai tehdä näkymättömäksi muulla tavoin.

B. Lisäedellytykset, jotka kaikkien alusten lukuun ottamatta valkotonnikalaa ja muita suuria vaelluskaloja kuin tonnikalaa pyytäviä aluksia on täytettävä

3. Alusten, joilla on lupa kalastaa, on annettava tiedoksi 7 kohdassa mainituille kansallisille toimivaltaisille viranomaisille 4 kohdassa pyydetyt tiedot seuraavassa järjestyksessä:

3.1.1 jokainen aluksen saapuminen alueelle, joka ulottuu 200 meripeninkulman päähän Espanjan rannikon edustalta,

3.1.2 jokainen aluksen poistuminen alueelta, joka ulottuu 200 meripeninkulman päähän Espanjan rannikon edustalta,

3.1.3 jokainen ICES osa-alueen tai CECAF osa-alueen muutos, joka tapahtuu 3.1.1 ja 3.1.2 kohdassa määriteltyjen alueiden sisällä,

3.1.4 jokainen saapuminen Espanjan satamaan,

3.1.5 jokainen poistuminen Espanjan satamasta,

3.1.6 ennen kalastustoimien aloittamista ("aktiivinen" ilmoitus),

3.1.7 kalastustoimien päättyessä ("passiivinen" ilmoitus),

3.1.8 jokainen viikko laskettuna saapumispäivästä 3.1.1 kohdassa tarkoitetuille alueille tai poistumispäivästä 3.1.5 kohdassa tarkoitetuilta alueilta,

4. Edellä 3 kohdan nojalla toimitettujen tiedonantojen on sisällettävä seuraavat tiedot:

   — tietojen toimittamispäivämäärä ja kellonaika,

   — aluksen nimi,

   — radiokutsutunnus,

   — ulkoisen tunnuksen kirjaimet ja numerot,

   — kyseistä pyyntimatkaa koskevan sanoman järjestysnumero,

   — sanomatyypin ilmoittaminen 3 kohdassa mainittujen eri kohtien nojalla,

   — maantieteellinen sijainti ja ICES tilastollinen ruutu,

   — ruumissa olevien saaliiden määrät (kilogrammoina) lajeittain eriteltyinä käyttäen 5.3. kohdassa ilmaistua koodia,

   — edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen saaliiden määrät (kilogrammoina) lajeittain eriteltyinä,

   — ICES tilastollinen ruutu tai CECAF tilastollinen ruutu, jossa pyynti on suoritettu,

   — edellisen ilmoituksen jälkeen toisiin aluksiin jälleenlaivattujen saaliiden määrät (kilogrammoina) lajeittain eriteltyinä,

   — aluksen, johon jälleenlaivaus on suoritettu, nimi, kutsumerkki sekä tarvittaessa aluksen ulkoinen tunnus,

   — aluksen päällikön nimi.

5. Edellä 3 ja 4 kohdassa säädetyt tiedonannot on välitettävä seuraavien edellytysten mukaisesti:

5.1. Kaikki sanomat on toimitettava tiedoksi jonkin seuraavassa luettelossa olevan radioaseman välityksellä:

Nimi	*Radiokutsutunnus*
Lissabon	CUL
S. Miguel	CUG
Madeira	CUB
Tarifa	EAC
Chipiona	Chipiona radio
Finisterre	EAF
Coruña	Coruña radio
Cabo Peñas	EAS
Machichaco	Machichaco radio

5.2. Jos alus, jolla on lupa kalastaa, ei voi ylivoimaisen esteen vuoksi lähettää tiedonantoa, toinen alus voi lähettää sanoman ensin mainitun aluksen puolesta.

5.3. Edellä 4 kohdassa(1) tarkoitettujen määrien ilmoittamisessa käytettävät koodit:

— A: pohjankatkarapu *(Pandalus borealis)*,
— B: kummelitursk a *(Merluccius merluccius)*,
— C: grönlanninpallas *(Reinhardtius hippoglossoides)*,
— D: turska *(Gadus morhua)*,
— E: kolja *(Melanogrammus aeglefinus)*,
— F: ruijanpallas *(Hippoglossus hippoglossus)*,
— G: makrilli *(Scomber scombrus)*,
— H: piikkimakrilli *(Trachurus trachurus)*,
— I: lestikala *(Coryphaenoides rupestris)*,
— J: seiti *(Pollachius virens)*,
— K: valkoturska *(Merlangus merlangus)*,
— L: silli *(Clupea harengus)*,
— M: tuulenkala *(Ammodytes* -lajit),
— N: kilohaili *(Clupea sprattus)*,
— O: punakampela *(Pleuronectes platessa)*,
— P: harmaaturska *(Trisopterus esmarkii)*,
— Q: molva *(Molva molva)*,
— R: muu,
— S: katkarapu *(Pandalidae)*,
— T: sardelli *(Engraulis encrasicholus)*,
— U: punasimppu (puna-ahven) *(Sebastes* -lajit),
— V: liejukampela *(Hypoglossoides platessoides)*,
— W: kalmari *(Illex)*,
— X: ruostekampela *(Limanda ferruginea)*,
— Y: mustakitaturska *(Gadus poutassou)*,
— Z: tonnikalat *(Thunnidae)*,
— AA: tylppäpyrstömolva *(Molva dypterygia)*,
— BB: keila *(Brosme brosme)*,
— CC: punahai *(Scyliorhinus retifer)*,
— DD: jättiläishai *(Cetorhinidae)*,
— EE: sillihai *(Lamna nasus)*,
— FF: kalmari *(Loligo vulgaris)*,
— GG: merilahna *(Brama brama)*,
— HH: sardiini *(Sardina pilchardus)*,
— II: hietakatkarapu *(Crangon crangon)*,
— JJ: lasikampela *(Lepidorhombus)*,
— KK: merikrotti *(Lophius* -lajit),
— LL: keisarihummeri *(Nephrops norvegicus)*,
— MM: lyyraturska *(Pollachius pollachius)*.

(1) Tämä luettelo ei merkitse sitä, että mainittuja lajeja voidaan pitää aluksella tai purkaa aluksesta.

6. Kaikki 3–5 kohdan mukaisesti lähetetyt radiosan omat on merkittävä mainittuun kalastuspäiväkirjaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta Euroopan yhteisöjen kalastuspäiväkirjaan sisältyviä ohjeita.

7. Toimivaltaiset valvontaviranomaiset, jotka vastaanottavat 3 ja 4 kohdassa määriteltyjä tiedonantoja:

Secretàrio General de Pesca Maritima (Segepesca)
C/Ortega y Gasset, 57
Madrid
Teleksi: 47457 SGPM E